

Единаеста година
118 број
Anul 11, Numărul 118

26 Мај 2011
26 Mai 2011

MACEDONEANUL МАКЕДОНЕЦОТ



Asociația Macedonenilor din România
Друштвото на Македонците од Романија



SHE LEFT THE EARTHLY WORLD AT ONLY 38 YEARS – MP FOR THE ETHNIC MACEDONIANS – LIANA DUMITRESCU, ONE OF THE MOST TALENTED YOUNG PEOPLE FROM ROMANIA, OUR EXCEPTIONAL FRIEND AND COLLEAGUE

Sequel from the previous number

- Reducing bureaucracy. Central and local government reform
- Reform of the political class through a direct link with society, with its members
- Tax reduction
- Correctness of revenue for each social category. Direct tax measures to support young professionals – doctors, teachers, engineers etc.
- Correct pensions, according to the work of each individual
- Increase revenue by reducing taxes
- A decent health system
- To develop and adopt a law on minorities that have small minorities in the foreground
- An effective and efficient education system.

A young life dedicated to work for all people regardless of ethnicity.

A young life dedicated to work for Romania and its citizens.

A soul in all God's holy faith.

A brilliant destiny was ahead of her, but it was brutally disrupted ...

Oana Manolescu – MP for the ethnic Albanians
in the Romanian Parliament,
President of the Association League of Albanians
from Romania

Сакам да изразам сочувство.
Многу ми е жал за госпоѓата Лиана
Думитреску и бевме сите шокирани кога
ја дознавме веста за оваа голема
загуба.

Беата Зилинска – Полскиот
Парламент – Групата за просторот

Doresc să-mi transmit condolean-
țele. Îmi pare sincer rău pentru doamna
Liana și am fost cu toții șocați la aflarea
veștii marii pierderi.

Beata Zylinska –Parlamentul Poloniei –
Grupul pentru Spațiu

I would like to convey my condolences. I am sincerely sorry for Ms Liana and we all were soundly shocked here learning about this great loss. lost.

Beata Zylinska –Parliament of Poland-Space Group

Со голема болка дознав за наналејната смрт на Лиана Думитреску.

Се сретнавме два пати: на Меѓународната средба на членовите на парламентот која што ИАФ ја организираше во Република Кореа во 2009 год. и лани, во Прага по повод Интернационалниот Конгрес за Астронаутика. Беше личност полна со живот, многу активна и со конструктивен став на нашите средби. Имаше голема страст за вселената и за нејзината земја на потекло,

На Меѓународната Федерација за Астронаутика ке и недостига во Кејп Таун на следната наша средба по повод 62-риот Меѓународен Конгрес за Астронаутика. Имаше многу пријатели во меѓународната заедница.

Ве молам да им изразете длабоко сочувство на нејзините роднини, и на сите оние што ја познаваја и што ја сакаја.

Проф. Др. Феуербакер Берндт
Претседател

Cu mare durere am aflat despre dispariția subită a Lianeі Dumitrescu.

Am întâlnit-o de două ori: la Reuniunea Internațională a Membrilor Parlamentului pe care IAF a organizat-o în Republica Coreea în anul 2009 și anul trecut, la Praga, cu ocazia Congresului Internațional de Astronautică. A fost o persoană plină de viață, foarte activă și cu o atitudine constructivă în cadrul reuniunilor noastre. A avut o pasiune pentru spațiu și pentru țara ei de origine.

Federației Internaționale de Astronautică îi va fi dor de ea în Cape Town, la următoarea noastră întâlnire cu ocazia celui de al 62-lea Congres Internațional de Astronautică. A avut o mulțime de prieteni în comunitatea internațională.

Vă rugăm să transmiteți profunda mea compasiune rudelor ei, precum și tuturor celor care au cunoscut-o și iubit-o.

Prof. Dr. Feuerbacher Berndt
Președintele
Federației Internaționale de Astronautică

It is with great sadness that I have learned about Liana Dumitrescu's sudden death. I met her twice at the International Meeting of Members of Parliament that the IAF organized in the Republic of Korea in 2009 and last year in Prague on the occasion of our International Astronautical Congress. She was a lively person, very active and constructive in our meetings. She had a passion for space and for her home country.

The International Astronautical Federation will miss her in Cape Town at our next meeting during the 62nd International Astronautical Congress. She had a lot of friends in the international community.

Please pass my deep compassion to her relatives and to all the people that knew her and loved her.

With best regards

Prof. Dr. Berndt Feuerbacher
President of the
International Astronautical Federation

Драги колеги и партнери од ЕИСЦ.

Тажна е мојата задача да ве известам дека мојот предходник на Претседателството на Интерпарламентарната Европска Вселенска конференција (ЕИСЦ), госпоѓа Лиана Думитреску, ненадајно почина. Беше потполно неочекувана оваа болна вест.

Dragi colegi și parteneri din cadrul EISC,

Este tristă sarcina mea să vă informez că predecesorul meu la președenția Conferinței Interparlamentare Spațiale Europene (EISC), doamna Liana Dumitrescu, a murit brusc. A fost total



Моите мисли се со семејството на г-ѓа Думитреску и нејзините пријатели.

Неможам да сватам дека г-ѓа Думитреску, која што толку компетентно и со целосна посветеност ја претседаваше конференцијата (ЕИСЦ) во 2010 година, не е повеќе помеѓу нас. Грабната од средината на еден живот полн со енергија и успех, ја осеќаме големата загуба што ја предизвика нејзината смрт, за нашиот форум и за Романската политика.

neașteptată primirea acestei dureroase vești. Gândurile mele sunt alături de familia d-nei Dumitrescu și de prietenii ei.

Mi se pare de neconceput că d-na Dumitrescu, după ce atât de competent, cu măiestrie și plină de dedicație a prezidat conferința EISC în anul 2010, nu mai este printre noi. Smulsă din mijlocul unei vieți pline de energie și de succes, simțim din plin marea pierdere pe care a determinat-

Г-ѓа Думитрески беше водечки елемент за амбиција во областа на просторот во нејзината земја и помогна во промовирањето на Романија да и се приклучи на Европската Вселенска Агенција, кој што достигна еден кулминантен момент со потпишувањето на договорот за членство со само една недела предходно.

Фотографијата ја покажува во нејзината улога на домаќин на ЕИСЦ 2010 и ова покажува колку е тешка нејзината загуба и како ние колеги, партнери на ЕИСЦ и персоналот на ЕИСЦ, кој што работеше толку тесно со неа во текот на изминатата година – ќе се сеќаваат на неа.

Клаус Питер МП Вилск
Претседател на воздухопловната и
вселенската група во германскиот
Бундестаг
ПРЕТСЕДАТЕЛ НА
КОНФЕРЕНЦИЈАТА ЕИСЦ 2011

o moartea ei atât forumului nostru cât și
politicii românești. Doamna Dumitrescu a
fost un element de marcă pentru ambițiile
în domeniul spațiului ale țării sale și a
contribuit la promovarea aderării României
în cadrul Agenției Spațiale Europene, care
a atins un moment culminant odată cu
semnarea acordului de aderare, cu doar o
săptămână în urmă.

Fotografia o arată în rolul ei ca gazdă
a EISC 2010 și aceasta demonstrează cât
de grea este brusca ei pierdere și cum noi
colegii, partenerii de la EISC și personalul
de la ESPI, care au lucrat atât de strâns cu
ea pe parcursul anului trecut, își vor aminti
de ea.

Klaus-Peter MP Willsch
Președinte al Grupului de Aviație și
Spațiu în Bundestagul german
Președinte al Conferinței EISC 2011

Dear colleagues, dear partners of EISC,

It is my sad task to inform you that my predecessor as Chairperson of the European Inter-parliamentary Space Conference (EISC), Ms. Liana Dumitrescu, has suddenly passed away. It was totally unexpected to receive this grievous news. My thoughts are with Ms. Dumitrescu's family and her friends.

It seems unthinkable that Ms. Dumitrescu, after having so competently, skillfully and dedicatedly chaired EISC in 2010, is not amongst us anymore. Ripped out from an energetic and successful life, we feel the great loss which her death means to our forum and to Romanian politics. Ms. Dumitrescu has been a leading force in her country's space ambitions and was instrumental in promoting Romania's accession to the European Space Agency, which reached an important moment in the signing of the accession agreement only one week ago.

The photo shows her in her role as host to EISC 2010 and it demonstrates how sudden and hard her loss is and how we – her colleagues, the partners of EISC and the staff of ESPI, which worked so closely with her during the past year – will keep her memory.

Klaus-Peter Willsch MP
Chairman of the Aviation and Space Group in the German Bundestag
Chairman EISC 2011

Ве молам да го прифатите моето искрено сочувство за неочекуваното смрт на г-ѓа Думитреску. Ја запознав како ефективен и информиран претседател на меѓународните конференции. Ќе ми недостига длабоко.

Искрено сочувство,

Реинхард Шулте-Браукс
Шеф на одделот за вселенско
истражување и развој
Генерално одделение за претпријатија
и индустрија
Европска Комисија

Please accept my sincere condolences at the unexpected death of Ms. Dumitrescu. I have known her as an efficient and knowledgeable chairperson at international conferences. I will deeply miss her.

Kind regards,

Reinhard Schulte-Braucks
Head of Unit Space Research and Development
Directorate-General Enterprise and Industry European Commission

Во името на Унгарското Вселенско Биро ве молам да го прифатете нашето сочувство за трагичната и ненадејна смрт на госпоѓа Думитреску.

Сите ние бевме шокирани кога ја примивме тажната вест. Ве молиме да го пренесете нашето сочувство до семејството.

Искрено сочувство,

Елод Ботх
Директор, Унгарско Вселенско
Биро

Vă rugăm să acceptați sincerele mele condoleanțe la neașteptata trecere în neființă a doamnei Dumitrescu. Am cunoscut-o ca pe un președinte eficient și informat la conferințele internaționale. Îmi va fi dor de ea profund.

Sincere condoleanțe,

Reinhard Schulte-Braucks
Șeful Unității de Cercetare Spațială și
Dezvoltare
Direcția Generală Întreprinderi și Industrie
Comisia Europeană

În numele Biroului Spațial Maghiar, vă rog să acceptați toată simpatia noastră referitoare la moartea tragică și bruscă a doamnei Dumitrescu.

Noi am fost cu toții șocați la primirea tristei vești. Vă rog să transmiteți condoleanțele noastre familiei.

Sincere condoleanțe,

Előd Both
Director, Oficiul Spațial Maghiar

On behalf of the Hungarian Space Office, please accept our deepest sympathy on the tragic and sudden death of Ms. Dumitrescu.

We all were shocked receiving the sad news. Please convey our condolences to her family.

Sincerely,

Előd Both
Director, Hungarian Space Office

Ве молиме да и го пренесете на семејството моето чувство на тага за загубата на еден силен и интелигентен член ма меѓународната заедница.

Сочуство,

Енрико Сегесе
Претседател Италијанска
Вселенска Агенција

Vă rugăm să transmiteți familiei sentimentul meu de tristete pentru pierderea unui membru puternic și inteligent al comunității noastre internaționale.

Condoleanțe,

Enrico Saggese Președinte
Agenția Spațială Italiană



Please forward to her family all my sentiments of sadness for the loss of a strong and intelligent member of our International community

Regards,

Enrico Saggese
President Agenzia Spaziale Italiana

Ова е многу тажна вест, навистина. Бев шокиран кога слушнав дека минатата недела беше хоспитализирана во тешка состојба.

Лиана беше една млада и динамична личност која што одвои многу енергија во градењето на

Aceasta este o veste foarte tristă, într-adevăr. Am fost șocat să aud săptămâna trecută că ea a fost spitalizată într-o stare gravă.

Liana a fost o persoană atât de tânără și de dinamică, care a alocat multă energie construirii de legături și realizării

односите и создаде еден вселенски свет
кој што ќе биде тесно обединет.

На нас сите ќе ни недостига.
Моето искрено сочувство до
фамилијата и до нејзините колеги

Крис де Кокер
Шеф на Одделот за Меѓународни
односи
Европска Вселенска Агенција

unei lumi spațiale care să fie strâns unite.
Cu toții îi vom simți lipsa.

Sincerele mele condoleanțe familiei
și colegilor ei.

Chris de Cooker
Șef al Departamentului Relații
Internaționale
Agenția Spațială Europeană

This is very sad news indeed. I was shocked to hear last week that she was hospitalised in a serious condition.

Liana was such a young and dynamic person, working with enormous energy to build bridges and bring the space world closer together. We will all miss her.

With all my sincere condolences to her family and colleagues.

Chris de Cooker
Head of the International Relations Department
European Space Agency

ДЕТЕ

Го гледам детето помеѓу ѕвездите
Ме вика, ми кажува што сака.
Да го гледам, да го сакам постојано
И да се радувам на сè
За се што чувствувам и ме опкружува,
За се што се случува,
Дали на душманите или пријателите
Или на нејзините криминалци, на Лиана.

29 Март 2011
Константина Думитреску

COPILA

Copila printre stele o zăresc
Mă strigă, îmi spune ce dorește.
S-o privesc, s-o iubesc necontentit,
Și să mă bucur de absolut tot
De ce simt și mă înconjoară,
De tot ceea ce se întâmplă,
Fie dușmanilor sau prietenilor
Sau criminalilor săi, ai Lianeii.

29 martie 2011
Constantina Dumitrescu

SHE CHILD

Among the stars I catch a sight of my child
She calls me, tells me what she wants.
To look at her, to love her permanently
And to enjoy everything
That I feel and that surrounds me,

Of what is happening
Either to friends or foes
Or to Liana's criminals.

March 29th 2011
Constantina Dumitrescu

ВО ВОЗ

Во овој воз што се качив
 Ќе направам контроли полни со
 правда.
 Вез страв, без милост и вез болка
 Меѓу оние кои не знаат да бидат вечни.

Додека оди возот ќе ги фрлам тие што
 се лоши,
 Еден по еден, се додека не остане ниту
 еден

Освен оние луѓе кои ја познаваат
 Светлината
 И изгубените души кои го бараат
 Сонцето.

Воз на животот лета заедно со времето,
 На пладне, на полноќ, во вечноста,
 Чувајќи ги силите за љубовта и радоста
 во Универзумот,
 Примајќи ги само оние кои што
 заслужуваат да живеат.

Земјата е исто така во овој воз
 Желен да се ослободи од товар и
 тешките маќи,
 Се отвара и го прифаќа само како
 должност
 Потпомогнат од смртта, која ќе ги
 испрати кремираните души.

Небото го вози возот за прочистување
 Покрај нас е Семоќниот Татко и
 Сонцето.
 Со своите чисти синови, со светците и
 Универзумот
 Трганаа на голема битка за правда.

Во овој воз ги качуваат сите оние кои и
 згрешија

ÎN TREN

În trenul acesta în care am urcat
 Voi face controale pline de dreptate.
 Fără teamă, fără milă și fără durere
 Printre cei ce nu știu a fi eterni.

Din mersul trenului îi vor arunca pe răi,
 Unul câte unul până nu vor mai rămâne
 Decât acei oameni care cunosc Lumina
 Și sufletele pierdute ce caută Soarele.

Trenul vieții zboară odată cu timpul,
 În miezul zilei, în miezul nopții, în
 eternitate,
 Ținând puterile iubirii și bucuriei în
 Univers,
 Primind doar pe cei ce merită să trăiască.

Pământul de asemenea este în acest tren
 Dornic să scape de povara și truda răilor,
 Deschizându-se și primindu-i doar ca
 îndatorire
 Ajutat de moartea care va trimite sufletele
 incinerării.

Cerul conduce trenul destinat purificării
 Alături de noi este Tatăl Atotputernic și
 Soarele.

Cu fiii lor puri, cu sfinți și tot Universul
 Au pornit la mare luptă de a face
 dreptate.

În acest tren urc pe toți cei ce au făcut rău
 Fiicei male, Liana Dumitrescu, stea
 pământeană,
 Stea în marele Univers, iubită de Soare,
 Ce dezlănțuie puterea lui asupra celor răi.

În trenul dreptății veți cunoaște puterea
 Soarelui,

На мојата ќерка, Лиана Думитреску,
свезда на земјата,
Свезда во големиот Универзум, сакана
од Сонцето,
Што ја отвара неговата моќ над
лошите.

Во возот на правдината ќе ја
запознаете моќта на Сонцето,
Вистинската моќ што ја познаваат само
праведните,
А оние кои мислам дека се негови
познавачи,
Ќе бидат први казнети, затоа што не
му ја почитуваат светлината.

Нивните дела ќе ја изнесат на
виделина вистината,
Криминалците ќе бидат собрани во
безконечната гилотина,
Чудовиштата ќе го најдат својот крај
во јамата на темнината,
А пак добрите ќе добијат моќ на
прочистување.
29 Март 2011
Константина Думитреску

Puterea adevărată cunoscută doar de cei
drepti,
Iar cei ce cred că sunt cunosători ai săi,
Vor fi pedepsiți primii, pentru că nu-i
respectă Lumina.

Faptele lor vor scoate la iveală adevărul,
Criminalii vor fi strânși în gilotina
infinitalui,
Monștrii își vor găsi sfârșitul în groapa
întunericului,
Iar cei buni vor obține puterea purificării.

29 martie 2011
Constantina Dumitrescu



IN THE TRAIN

In this train that I'm boarded in
I will do controls full of justice.
Without fear, without pity and without pain
Among those who do not know to be
eternal.

While the train is moving they will throw
the bad ones
One by one until there are left
Only those people who know the Light
And lost souls who seek the Sun.

The train of Life flies once with the time
At midday, at midnight, in perpetuity,
Holding the powers of love and joy in the
Universe
Receiving only those who deserve to live.

The Earth is also on this train
Eager to escape the burden and toil of the
bad ones
Opening itself and welcoming them as his
duty

Aided by the dead who will send souls to
incineration.

The sky drives train intended for purification
Alongside is the Father Almighty and the
Sun.

Together with their pure sons, with saints
and the hole Universe
They started the great battle for justice.

In this train I embark all those who have
done wrong
To my daughter, Liana Dumitrescu,
earthly star,
Star in the big Universe, loved by the Sun,
That unleashed his power over the bad
ones.

Inside the train of justice you will know the
power of Sun

ПОТ

Пред смртна пот за неправедните
Доаѓа скокајќи и по вода и по земја,
Избирајќи ги суптилно добрите и
саканите,

Што му се радуваат на идниот
Универзум.

Да се направи правда преку желбата
на Сонцето

За да се има еден чист и незагаден
Универзум

И земјаните без скриени и зловни
желби

Што ја користат љубовта само од
интерес.

Ова е желбата на вечните и стрпеливите,
Да ја донесат бесконечноста на
големата чистина,

The real power known only by the
righteous,
And those who think they are the
connoisseurs of this
Will be punished first, because the Light
does not respect them.

Their actions will bring out the truth,
Criminals will be clenched in the infinite's
guillotine,
The monsters will find their end into the
pit of darkness
And the good ones will get the power of
purification.

March 29, 2011
Constantina Dumitrescu

SUDOAREA

Sudoarea morții pentru cei nedrepti
Vine în salturi pe ape și pe pământ,
Alegând subtil pe cei iubitori și buni
Ce se bucură pentru viitorul Univers.

Să se facă dreptate prin dorința Soarelui
De a avea un Univers curat și pur
Și pământeni fără dorințe ascunse și
meschine,
Ce se folosesc de iubire doar din interes.

Aceasta este dorința celor eterni și
răbdători,
Să aducă infinitul la marea puritate,
Ce i s-a cuvenit și se cuvine prin respect
De cei ce vor domina veșnicia vieții.

Acolo sus, în cer și pe Pământ, stă copilul
meu drag

Што и припаѓа и што ќе и припадне
преку почит
На оние што ќе ја доминираат вечноста
на животот.

Таму горе, на небото и на земјата, е
моето мило чедо
Кое ми помага да ја исполнам желбата
на Сонцето,
Да ги спречам оние кои што умеат да
започнуваат несреќи
Преку нивните темни души, катрени и
грди.

Покрај мене, секогаш, сакана Лиана,
Со мисли понесени од вечната
светлина,
Предводена од Сонцето, што и се
обрака со „чедо“
И беше оштетена од хипокритите и
предавниците.

Местото на хипокритите да биде во
јамата на смртта
Без да може да воскреснат заедно со
праведните.
Да ги снеса, да не постојат повеќе во
овој Универзум,
Затоа што Божествениот татко сака да
останат само праведните.

Нека биде така, исполнувајќи им ја
волјата на светците,
На Небесниот Татко и на гордото
Сонце,
Да не ја примат вечноста
неправедните,
Туку да си добиат тоа што си
смислиле.

29 Март 2011
Константина Думитреску

Ajutându-mă să pot îndeplini dorința
Soarelui,
De a opri pe cei ce știu să dezlanțuie
dezastre
Prin sufletele lor întunecate, urâte și
smolite.

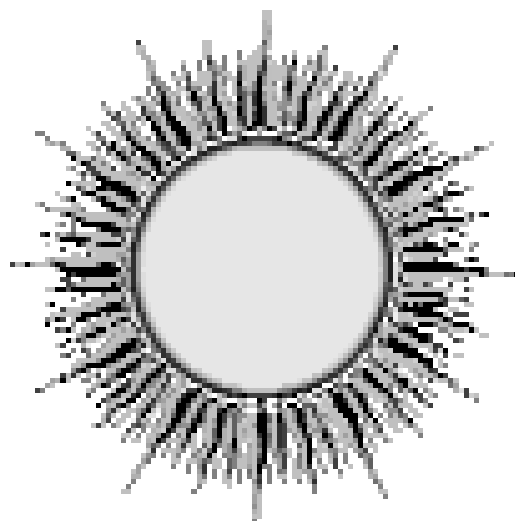
Este alături de mine, mereu, iubita Liana,
Cu gânduri purtate de eternitatea Luminei,
Condusă de Soarele ce-i spune „copilă”
Și-a fost nedreptățită de perfizi și
trădători.

Locul perfizilor să fie în groapa morții
Fără să poată să învie alături de cei
drepti.

Să piară, să nu mai fie în acest Univers,
Căci tatăl Divin dorește să fie numai
drepti.

Așa să fie, facă-se voia celor sfinți,
A Tatălui Ceresc și-a mândrului Soare,
Să nu primească eternitatea cei nedrepti,
Ci să obțină doar ce au pus la cale.

29 martie 2011
Constantina Dumitrescu



SWEAT

The sweat of death for the unjust ones
Comes in leaps on water and on earth,
Subtly choosing the affectionate and the
good ones
Who are rejoicing over the future of the
Universe.

Justice to be done by the Sun's desire
To have a clean and pure Universe
And earthlings with no hidden and petty
desires
Who use the love only by interest.

This is the desire of the eternal and
enduring ones,
To bring the infinite to the high purity
That was proper and is appropriate
through respect
By those who will dominate the eternity of
life.

Up there in Heaven and on Earth, sits my
dear child
Helping me to be able to fulfill the wish of
the Sun

To stop those who know how to unleash
disasters
By their dark souls, ugly and tarnished.

She is with me always, most loved Liana,
With thoughts worn from the eternity of
Light

Led by the Sun that calls her "child"
And injustice was brought to her by the
perfidious and treacherous.

The place of perfidious may be in the pit
of death
Without being able to rise with the
righteous.

To die, not to be in this Universe
For Divine Father wants it to be only for
the righteous.

So be it, the will of saints will be done,
Of Heavenly Father and proudly Sun
The unjust ones not to receive eternity,
But to obtain only what they have engineered.

March 29, 2011
Constantina Dumitrescu

Почитувана Госпоѓо,
Со длабоко жалење дека не сум
покрај вас, на оддавањето почит на
нашата колешка Лиана Думитреску, ве
молиме да го примите нашето искрено и
длабоко сочувство за овој тажен настан
кој го одбележувате!

Ние, колегите на Лиана Думитреску
на овој начин ја изразуваме тагата за
исчезнувањето на еден толку посебен
човек што имавме привилегија да го
познаваме.

Се молиме за нејзината голема душа!
Нека пошива во мир!

Комитетот за правила на Домот на
пратениците
Претседател
Пратеник Јустин Чонка Арѓир

Stimată Doamnă,
Cu regretul profund de a nu fi alături de
dvs. la omagierea regretatei noastre colege
Liana Dumitrescu, vă rugăm să primiți
nețarmurita noastră compasiune pentru
evenimentul trist pe care-l comemorați!

Noi, colegii Lianei Dumitrescu, ne
exprimăm pe această cale tristețea pentru
dispariția unui om atât de deosebit pe care
am avut privilegiul să-l cunoaștem.

Ne rugăm pentru sufletul ei mare!
Dumnezeu să o odihnească !

Comisia pentru Regulament din
Camera Deputaților
Președinte
Deputat Iustin Cionca Arghir

Dear Madam,

With deep regret of not being at your side on the occasion of the homage rendered to our late colleague Liana Dumitrescu, please accept our boundless compassion for the sad event that you are commemorating!

We, Liana Dumitrescu's colleagues, in this way express our sorrow for the loss of a such great man that we had the privilege to know.

We pray for her sizeable soul!

May God rest her in peace!

Chamber of Deputies, Committee on Regulation
President
MP Justin Cionca Arghir

Почитувана г-ѓо Константина
Думитреску,

Почитуван господине Ѓорѓе
Думитреску, родители на Лиана обземени
денес, а и секој ден премногу со тага,

Драги пријатели на Лиана што сте
присутни тука или за жал само мислите, за
почитот одаден засекогаш и за денешниот
помен (комеморација).

Ви се обраќам на сите, колеги и
пријатели на пратеникот Лиана
Думитреску од Пратеничка група на
националните малцинства на Домот на
пратениците - членови, советници и
експерти.

Ви се обраќам за да пренесете
повторно и повторно и секогаш ќе се каже
дека многу ни недостасува нашата
пријателка Лиана, дека не постои ден да
не зборуваме за неа, дека не постои ден
да не сме со очите полни со солзи: затоа
што исчезна како молња нашата
најубавата колега. Но молњата е
направена од светлина, а светлината се
врати на небото.

Бидејќи од таму дојде пред 38
години, да и служи на Романија, да ја
брани, да прави добри и праведни закони,
да помага, да го сака човештвото и
правдата, да оди низ светот и да донесе

Mult stimată doamnă Constantina
Dumitrescu,

Mult stimatе domnule Gheorghe
Dumitrescu, părinți ai Lianeі, prea copleșiți
de durere astăzi și in fiecare zi,

Stimați prieteni ai Lianeі prezenți aici,
ori din nefericire doar cu gândul, la
cinstirea ei dintotdeauna și la comemo-
rarea de azi!

Vi se adresează tuturor colegii și
prieteniі deputatei Liana Dumitrescu din
Grupul Parlamentar al Minorităților
Naționale al Camerei Deputaților - deputați,
consilieri, experți.

Vi se adresează ca să vă mai
transmită încă o dată și încă o dată, și o vor
spune mereu, că prietenei noastre Liana îi
simțim cumplit lipsa, că nu e zi să nu
vorbim despre ea, că nu e zi să nu avem
ochii în lacrimi: pentru că a dispărut
precum un fulger cea mai minunată colegă.
Dar fulgerul fiind făcut din Lumină, tot ca o
Lumină s-a întors la Cer.

Pentru că de acolo a venit cu 38 de
ani în urmă, ca să slujească României, să
o apere, să facă legi bune și drepte, să
ajute, să iubească omenirea și dreptatea,
să poarte prin lume și să aducă în jurul ei

околу неа, само ќе добро. Дојде на работи без престан, да им покаже на другите што значи да се усовршиш и што значи совршенство. Таа работеше за својата земја и за луѓето, почестена од страна на Романскиот претседател, амбасадори, министри и личности од науката и астролошка технологија од целиот свет, ни беше наша колективна поддршка и сила во петте парламентарни комисии во кои работеше.

Преставник на Македонците, која беше на извршување на својот втор мандат, со повеќе од 40 функции и титули во речиси 38 години од животот, мулти-законодавен иницијатор, адвокат и исклучителен нотар, медијатор, помагајќи политички и дипломатски во односите со Република Македонија, на чија дијаспора во Романија беше претставник и на која и помогна да ја манифестира етнички, политички и културно – ова ни ја зачувува засекогаш во душата.

И во вечноста, драгата наша колешка Лиана Думитреску, почестена со ѕвездата од Романија со чин на Витез, ќе живее заедно со нас:

Домот на Пратениците
 Парламентарната Група на
 Националните Малцинства
 Аледин Амет, Сеила Азис
 Стефан Бучуита,
 Корнелиа Константин,
 Ѓорѓе Фиркзак, Овидиу Ганц,
 Мирчеа Гросару, Елена Хончериу,
 Иусеин Ибрам, Мирон Игнат,
 Ѓервазен Лонѓер,
 Оана Манолеску, Адриан Мерка,
 Николае Миркович,
 Варујан Памбукчиан,
 Николае Паун, Душан Попов,
 Михај Радан, Аурел Ваинер, Драгош
 Василеску, Драгош Зисопол

doar voia bună. A venit să muncească fără oprire, să arate și celorlalți ce înseamnă a te perfecționa și ce înseamnă perfecțiunea. A muncit pentru țara ei și pentru oameni, onorată de Președintele României, ambasadori, miniștri și personalități ale științei și tehnicii astronautice din toată lumea, a fost sprijin și tărie în colectivul nostru și în cele cinci comisii parlamentare în care a lucrat.

Deputat al macedonenilor, aflată la cea de-a doua legislatură, cu peste 40 de funcții și titluri în nici 38 de ani de viață, multi-inițiator legislativ, jurist și notar de excepție, mediator, sprijin politic și diplomatic în relațiile cu Republica Macedonia, pe a cărei diasporă din România a reprezentat-o și a ajutat-o să se manifeste etnic, politic și cultural - toate acestea ne-o păstrează în suflet pe veci.

Și tot în veci, draga noastră colegă Liana Dumitrescu, decorată pentru merite deosebite cu Steaua României în Grad de Cavaler, va trăi alături de noi.

Camera Deputaților
 Grupul Parlamentar al Minorităților
 Naționale:
 Aledin Amet, Șeila Azis,
 Ștefan Buciuta,
 Cornelia Constantin,
 Gheorghe Firczak, Ovidiu Ganț,
 Mircea Grosaru, Emilia Honceriu,
 Iusein Ibram, Miron Ignat,
 Ghervazen Longher,
 Oana Manolescu, Adrian Merka,
 Nicolae Mircovici,
 Varujan Pambuccian,
 Nicolae Păun, Dușan Popov, Mihai
 Radan, Aurel Vainer, Dragoș Vasilescu,
 Dragoș Zisopol

Much esteemed Miss Constantin Dumitrescu

Much esteemed Mister Gheorghe Dumitrescu, Liana's parents too overwhelmed with grief today and in every other day.

Dear friends of Liana's who are present here or unfortunately only with their thoughts in honoring her always and especially today at the commemoration!

This is addressed to all, colleagues and friends of MP Liana Dumitrescu from the Parliamentary Group of National Minorities from the Romanian Parliament - members, advisers, experts.

This is addressed to you to transmit to you again and again and will always say to you that we feel the terrible lack of our friend Liana, a day does not pass not to talk about her, it's not one single day not to have our eyes in tears because our wonderful colleague disappeared like a lightning. But as the lightning is made out of light, as a Light she went back to Heaven.

Because from there she arrived 38 years ago, to serve Romania, to defend her, good and right, to make laws that are good and just, to love humanity and justice, to bear into and bring to the world around her the good will. She came to work without stopping, to show to others what means to improve and what means perfection. She worked for her country and for the people, she was honored by the Romanian President, ambassadors, ministers and personalities of astronautics science and technology worldwide, she was the support and strength of our collective and of the five parliamentary committees where she worked.

MP of the Macedonians, at her second election, with over 40 functions and titles in her 38 years or life, initiator of many laws, lawyer and notary of exception, mediator, political support in the diplomatic relations with the Republic of Macedonia whose diaspora in Romania she represented and helped to manifest ethnically, politically and culturally – all these things will keep her forever alive in our souls.

And also throughout the ages, our dear colleague Liana Dumitrescu, decorated with the Star of Romania as Knight, will live with us.

Chamber of Deputies

Parliamentary Group of National Minorities

Aledin Amet, Șeila Azis, Ștefan Buciuta, Cornelia Constantin, Gheorghe Firczak, Ovidiu Ganț, Mircea Grosaru, Emilia Honceriu, Iusein Ibram, Miron Ignat, Ghervazen Longher, Oana Manolescu, Adrian Merka, Nicolae Mircovici, Varujan Pambuccian, Nicolae Păun, Dușan Popov, Mihai Radan, Aurel Vainer, Dragoș Vasilescu, Dragoș Zisopol

НАСТАНИ

Во просториите на Друштвото на Македонците во Романија, во мај 2011 година се одржаа следните акции и настани: Денот на младите - во

EVENIMENTE

În cadrul Asociației Macedonenilor din România, în luna mai 2011 s-au desfășurat următoarele acțiuni și manifestări : Ziua Tineretului - la sediul din

седиштето во Крајова, Денот на Европа - во седиштето во Крајова, Издавањето на првата книга од колекцијата "Македонците и Историјата" - во Крајова, Отворени порти - во седиштето во Крајова, Баилешти и Урзикуца. Д.М.Р. беше поканета и учествуваше на следните саеми: Карванот Гаудеамус-Темишвар, Либрекс - Јаш, Bookfest - Букурешт и Етно Селски -Букурешт.

Craiova, Ziua Europei - la sediul din Craiova, Lansarea primei cărți din colecția "Macedonenii și Istoria" - la Craiova, Porți deschise - la sediile din Craiova, Băilești și Urzicuța. A.M.R. a fost invitată și a participat la următoarele târguri: Caravana Gaudeamus-Timișoara, Librex-Iași, Bookfest-București și Etno Rustica-București.

Драга Лиана

Како што не сум ти напишал до сега ниеднаш, ти пишувам сега. Не сме биле пријателки, но ти заблагодарувам што беше дел од мојот свет.

Јас секогаш ќе имам убави сеќавања за тебе. Нема да те забораваме.

Немој ни ти да не заборавиш....

Анка Петреску (Томич)

Dear Liana

How I did not even once wrote to you, I will do this right now. We have not been friends, but I thank you that you were a part of my world.

I will always remember you, with love. We will not forget you.

You do not forget us either...

Anca Petrescu (Tomici)

Dragă Liana

Cum nu ți-am scris nici măcar o singură dată, îți scriu acum. N-am fost prietene, dar îți mulțumesc că ai făcut parte din lumea mea.

Îmi voi aminti mereu, cu drag, de tine. Nu te vom uita.

Nici tu să nu ne uiți...

Anca Petrescu (Tomic)

Лиана, беше и си еден пример за добрина за сите нас. Се молиме на Добриот Господ да се грижи за тебе а ти да не набљудуваш се твојата добрина. Страдаме многу поради тоа што не си меѓу нас, но сме убедени многу дека бог те сака толку многу, што те сака покрај него.

Ќе се молиме за мајка ти и за татко ти да имаат моќ да ја надминат ужасната разделба од тебе.

Колегите од факултет

Liana, ai fost și ești un exemplu de bunătate pentru noi toți. Ne rugăm la Bunul Dumnezeu să aibă grijă de tine și tu să veghezi cu bunătatea ta asupra noastră. Suferim enorm că nu mai ești printre noi, dar suntem convinși că Dumnezeu te iubește așa de mult, încât a vrut să te aibă lângă el.

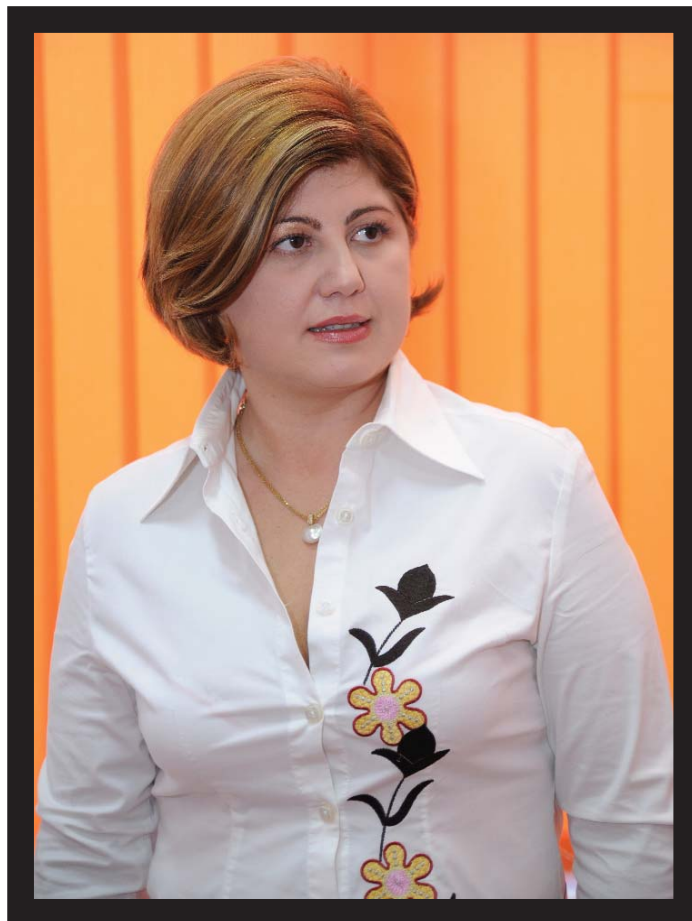
Ne vom ruga pentru mama și tatăl tău să aibă putere să depășească crunta despărțire de tine.

Colegii de facultate

Liana, you were and you are an example of goodness for us all. We pray the good Lord to take care of you and you just watch with your kindness over us. We suffer enormously that you are no longer among us, but we are convinced that God loves you so much, that He wanted you to be near him.

We will pray for your mother and father to have the power to overcome the terrible separation from you.

Faculty colleagues



“Да се брземе да ги сакаме луѓето,
Си заминуваат толку брзо.... “

Во овие шест месеци кои поминаа од заминуњето во вечноста на таа која беше Лиана Думитреску, не еднашка ги слушав во мојот ум, стиховите на свештеник-поетот Јан Твардовски. Одбив дека, со едноставни зборови е составена една непобитна вистина, длабока и ужасна.

Во овој момент, се сеќавам на моментите кои никогаш нема да се повторат. Сакам да го уверам нажаленото

“Să ne grăbim să iubim oamenii,
Pleacă atât de repede ...”

În cele șase luni care s-au scurs de la trecerea în neființă a celei care a fost Liana Dumitrescu, nu o dată mi-au revenit în minte versurile preotului-poet Jan Twardowski. Am realizat că, în cuvinte simple, este cuprins un adevăr de netăgăduit, profund și cutremurător.

La acest ceas, rememorez momente ce nu se vor mai repeta. Vreau să asigur îndoliata și nemângâiata familie că voi

семејство дека ќе го одржам во живот сеќавањето мојота колешка, таква како што беше - весела, отворена и блиска.

Исто така, ви посакувам да имате сила за да ја надминете оваа трагедија, сила која што само Бог може да ја даде.

Ѓервазен Лонѓер
Пратеник-преставник на полското
малцинство
во Романскиот Парламент

păstra vie amintirea colegei mele, așa cum a fost ea - veselă, deschisă, apropiată.

De asemenea, vreau să vă doresc să aveți tăria de a trece peste această tragedie, tărie pe care doar Dumnezeu o poate da.

Ghervazen Longher
Deputat al minorității poloneze în
Parlamentul României

“Let us hurry to love people
They leave out so fast ... “

In the six months that have elapsed since the death of the one who has been Liana Dumitrescu, more than once it have returned to my mind the lyrics wrote by the priest-poet Jan Twardowski. I realized that, in simple words, it contained a truth undeniable, deep and touching.

At this moment, I recall moments that are not going to happen again. I want to assure the bereaved and inconsolable family that I will keep alive the memory of my colleague, as she was - cheerful, open and close.

Also, I want to wish to you to have the strength to overcome this tragedy, strength that only God can give.

Ghervazen Longher
MP of the Polish minority in the
Romanian Parliament

Горда и инзворедна личност, човек од висока класа, љубител, вистински пријател нема никогаш да заборавам дека ти Лиана Думитреску ми го покажа за прв пат Букурешт, ти ме однесе за прв пат во Националниот Театар Букурешт ке останеш вечно во моите сеќавања и во мојата душа.

Клаудиа Дракулец

Falnică și distinsă persoană, om de înaltă omenie, iubitor, prieten adevărat, nu o să uit niciodată că tu, Liana Dumitrescu, mi-ai arătat pentru prima dată Bucureștiul, tu m-ai dus pentru prima dată la Teatrul Național din București. Vei rămâne veșnic în amintirea mea și în sufletul meu.

Claudia Drăculeț

Proud and distinguished person, a man of high honor, loving, true friend, I will never forget that you, Liana Dumitrescu, have shown me for the first time Bucharest, that you led me for the first time in my life at the National Theatre in Bucharest. You will remain forever in my memory and my soul.

Claudia Drăculeț

Adresa este: București,
strada Thomas Masarik,
nr. 29 A, sector 2

Telefon: 212.09.22
Telefon/Fax: 212.09.23
Email:asmacedonenilor@yahoo.com.sg

VIZITAȚI

www.asociatia-macedonenilor.ro

*Publicație editată de Asociația
Macedonenilor din România, cu
sprijinul Guvernului României -
Departamentul pentru Relații
Interetnice din cadrul Secretariatului
General al Guvernului României*

ISSN : 1582-831x

Directorul ziarului
Liana Dumitrescu

Redactor Șef
Constantina Dumitrescu

Redactor
Laura Rogobete

Tehnoredactare computerizată
Laura Rogobete

Traducere
Katerina Todorovski

Erată: la nr. 115 al publicației noastre,
la pagina 18 rândul 12 și respectiv 23
de sus se va citi Macedonia; la pagina
19 rândul 22 și respectiv 23 se va citi
Informațiilor respectiv Информакиите

Драга Лиана,
Се запознавме

пред неколку месеци,
поминавме едно
попладне кај тебе во
Урзикуца. Се немавме
видено никогаш то тогаш.
Беше еден од најубавите
наши денови, пора ди тоа
што запознавме еден
„ВИСТИНСКИ ЧОВЕК,,
Никој не можеше да
поверува , дека се
гледаме за последен
пат...

Бог да те има таму
горе до него!

Почивај во мир

Со почит
Фамилиа Гиуркан

Dragă Liana,
Ne-am cunoscut

acum câteva luni, am
petrecut o după-amiază la
tine la Urzicuța. Nu ne
văzusem niciodată până
atunci. A fost una din cele
mai frumoase zile ale
noastre, întrucât am
cunoscut un „OM
ADEVĂRAT”. Nimeni nu
putea crede că ne vom
vedea, pentru ultima oară,
astfel...

Dumnezeu să te aibă
acolo sus lângă el!

Dumnezeu să te
odihnească!

Cu drag,
Familia Giurcan

Dear Liana,

We met only a few months ago, I spent an
afternoon with you at Urzicuța. We had never seen
before. It was one of the best days of our lives, as I
have seen a “TRUE MAN”. Nobody could believe that
on this occasion we will see for the last time ...

God have you next to Him up there!
Rest in peace!

With love
Giurcan Family

